

# EPERJESI LAPOK

**Előfizetési árak:**

Egész évre . . . 12 K.

Félévre . . . . . 6 K.

Negyedévre . . . 3 K.

Hirdetési díj: Háromhás-  
bos petitsor egyszeri hírde-  
tése 30 f. Nyilttér sora 40 f.
**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,  
KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**
**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek  
és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**
Szerkesztőség és  
kiadóhivatal ::Kósch Árpád  
könyvnyomdája  
Eperjes, Fő-u. 59.  
:: Telefon-szám 16. ::

## Társadalmi bajaink.

Hamarjában nem jut eszembe, hogy melyik igen számottevő tudós mondta, hogy a jelenkori különféle ismeretek szaporodásával kapcsolatban a társas érzés, a társadalom valósággal a barbárság állapotában van. Eközben pedig sűrűn támadnak köztünk társadalomrengető szellemi óriások! . . .

Hát, édes Istenem, csak méltóztassék az élet könyvét kinyitni és abba egy kicsit behatóbban betekinteni, akkor könnyen meggyőződünk ennek elszomorító valóságáról. A felületes szemlélő s *lát-szatok látszatja szerint, igen hamarosan ítélő* azt fogja ugyan mondani, hogy az embereknek sokféle találkozásai, összefüvetelei, különféle komoly és mulattató célok szolgálatában már eo ipso szociális gondolkodás jelenségei. Hát itt eszembe jut az a gazda, aki csak úgy találomra elővett egy kapát és egy nyelet, és azt mondja a munkásának: üsse be ezt a *vékony* nyelet a kapa fejébe s menjen vele kapálni. Persze, hogy a nyélről a kapa folyton le-leesett és lehetetlen volt vele dolgozni. Aki állandó, szilárd alapra fektetett társadalmi jelenségeket keres, az a mai *ügynevezett társas életről* kell, hogy rögtön rájőjjön annak belátására, hogy ez *nem is társas élet*. Sőt, hogy az emberek a különféle felolvasásokon és mulatságokon azért jelennek meg, *mert nincs társas érzés, társas összetartás köztük*. Ugyebár nevetségesnek tűnik fel az utóbbi állítás, pedig ez úgy van. Ismétlem: *ez úgy van*. Mert ugyan kérem, hány-szor történik meg az emberekkel, hogy azért mennek el ilyen meg olyan előadásokra, hogy ott ezzel meg azzal az emberükkel, ezzel meg azzal az ismerősükkel találkozzanak.

Tehát *emberükkel, ismerősükkel, nem pedig embereikkel és ismerőseikkel*, nem a sokasággal, a nagy tömeggel, hanem egyesekkel. Igen, hogy ezekkel beszélgetve, diskurálva, jól érezzék magukat. A többségre nem kell hederíteni.

No hát, kérem alázattal, itt nem kell a külföldről megrendelni egy-egy szociológust, mindenkinek természetes belátása és ha csak egy kicsit is bír fegyelmzett elmével, önként is megnyilvánuló ítélőképessége fogja rá mondani, hogy *az egyes nem többes, a csepp az nem ten-*

ger, a homokszem nem kő, amelyből építeni lehessen.

Ott vannak a különféle jótékony célú mulatságaink. Ezekben is kisebb-nagyobb csoportok, egyesek külön-külön önmaguknak mulatoznak. Miért? Hát azért, kérem, mert képtelenek érzelmeiket, gondolkodásukat, jókedvüket a sokaság érzelmeivel, gondolkodásával, jókedvével megosztani. Mert szerencsétlen gondolkodásukkal a mindennapi szürke, ködös világban megtanulták a barázdát egymásközt megvonni, hogy te nem vagy az, ami én, én *különb* vagyok. Pedig, kérem szépen, az sem megvetendő, sőt éppen meg nem vetendő képesség azt tudni, hogy köztünk nemcsak különbségek forognak fenn, hanem *egyezségeknek is kell lenniök*. Mert ezek nélkül még csak álmodni is vakmerő dolog, hogy az emberek egymással csakugyan tényleg találkozassanak. Senki sem képzelheti, hogy mállós, szétfolyó anyagból monumentális épületeket lehessen építeni. De még kunyhókat sem. Mert ehhez is legalább rőzse kell. Jóval erősebb kapcsolatra van szükség, mint aminő a mai rendkívül zilált gondolkodás közepette kifejlődni képes.

Mert ugyan kérdem: ki vett magának fáradságot arról gondolkodni, hogy találkozásaink időtartama a különféle felolvasásokon, mulatságokon csak több ezredrészét teszi azon időnek, amelyben abszolúte nem találkozunk, együtt nem érzünk, közösen nem gondolkodunk, nem akarunk s nem cselekszünk?

Hogy valakivel ezerszer többet tudunk szót váltani, egy másikkal ezrednyi kevesebbszer. Amazt meg tesszük kedvelt emberünkkel teljes lelki odaadással, ezt sokszor a legnagyobb hidegséggel, még akkor is, ha az illetőnek köszönését el kell fogadnunk. Sőt ez utóbbit sokszor el sem fogadjuk.

Hát aztán miért nem? Igenis, miért? Pedig ennek helyesen megokolt tudása éppenséggel *nem utolsó tudás*. Sőt éppenséggel nem! Mert önismerethez vezet. Önismeret pedig a legtöbbet érő tudásnak egyike, mert önön érzelmeink, vágyaink, akaratunk, hibáink, gyengeségeink megértéséhez juttat el bennünket s leginkább fog bennünket arra megtanítani, hogy kell hiúságunkat korlátok közé szorítani, az igen esetleges tudásból, illetőleg tudakosságból eredő elbizakodottságunkat rendreutasítani s gondolkodásunkba, ér-

zelmünk világába nem egy-két, hanem minél több embert befogadni, önzőkből önzetlenné válni s így társas lényekké lenni, *nem pedig csak azoknak látszani*. Amíg ilyen processzusokon nem megy keresztül közönségünk, amíg vezető értelmiségünk (amely bizony szintén szerfelett divergál) ezen nem vezet keresztül, addig beszélni is kár egészséges társadalmi állapotokról, s továbbra is nyomott érzülettel kell észlelnünk: a lehető leghelytelenebb alapon mily rövidlátóan, társas-ellenesen, türelmetlenül s fékevesztetten ócsárolja, kisebbiti egyik ember a másikat, egyik osztály a másik osztályt, egyik egyesület a másik egyesületet, illetőleg közösen mindnyájan egymást.

Íme, ez utóbbiban van a legnagyobb egyezés. Csakhogy azzal a társas élet ártatlan géniuszát agyonütjük, az is kétségtelen. Mit kellene tenni, hogy ezt ne folytassuk? . . . Ez volna olyan *értékű* tudás, mint az, amelyet az összes ismeretterjesztő előadásokon szerezhethünk. Igaz, hogy ehhez a legszebb indulatokat *nem elfojtó, hanem ezeket lélekzethez juttató* társas érzés, no meg szív is kell, mely kisebb-nagyobb társadalmi egységekben az egyesnek a többség érdekeit feláldozni nem engedi!! Akkor, mint gyümölcs a fán, önmagától jönne létre az egészségesebb társas élet. Dr. Janicsek József.

## BORNEMISZA LAJOS BESZÁMOLÓJA.

Bornemisza Lajos, a bártfai választókerület képviselője július 23-ikán d. u. 1 órakor mondotta el beszámoló-beszédét Bártfán a városi Vigadó nagytermében, amelyet a választók ez alkalommal zsúfolásig iöltöttek be.

A képviselő kíséretében volt Semsey Boldizsár főispán, Tahy József alispán, báró Ghillány Imre, az országos nemzeti munkapárt alelnöke, orsz. képviselő, Szepesházy Imre, Szinyei Merse Félix orsz. képviselő, Gallotsik István, Szakmáry Géza főszolgabírák, Gerbery Sándor c. kanonok, Szakmáry Dezső, Semsey Ottó földbirtokosok, Szabó Elemér tanfelügyelő, dr. Ferbstein Károly s mások. A képviselő kíséretével 11 órakor indult el Eperjesről, Bártfára a vonat d. u. 1 órakor ért, ahol az állomáson a kerület nemzeti munkapártjának nevében dr. Mankovics Rezső üdvözölte a képviselőt. Innen hosszú kocsisorban indult meg a menet a városi Vigadó elé, ahol a községek-ből összesereglett választók százai várták képviselőjüket, akit lelkesen megéljenztek.

A gyűlést dr. Mankovics Rezső nyitotta meg, aki felkérte a képviselőt, hogy beszámolóját tartsa meg.

Bornemisza Lajos a válság okait ismerteti a választókkal. A legutóbbi parlamenti események történetével — a mely annyira ismert — nem akar foglalkozni. Gr. Khuen-Héderváry miniszterelnök az ő nyugodt temperamentumával mindent felhasznál arra, hogy a parlamenti rendet helyreállítsa, de az ellenzék magatartásán minden békés kísérlet megtört.

Tisza tanítványának s törhetlen hívének vallja magát. Ő Tiszát egyenes, nyílt szándékú államférfinak s a magyar nemzet geniuszának tekinti, Tiszának egyenes, nyílt jelleme hódította meg az országot. Az ország megelégedte a koalíció gyermekjatekát, mert nem találta meg benne bizalma méltó letéteményesét.

Az ellenzékét egész működésében nem az elvek, hanem a bosszú vezeti. Csak így magyarázható meg, hogy a katonai kordon előtt annyira szoros barátságot tudott kötni a munkapárttal szemben a klerikálissal és a hitbizományos földosztóval.

Az ellenzéki pártok végül mégis csak be fogják látni, hogy viselkedésükkel mennyire kockáztatják alkotmányunkat, egész nemzeti létünket és végre el fog következni az egymást megértés politikája.

A nagy tetszéssel fogadott beszédet minduntalan meg-megszakította a választók tetszésnyilvánítása, a képviselő s gróf Tisza István éltetése.

Utána Bihary Emánuel, bártfai gör. kath. lelkész, címzetes kanonok fejezte ki a választók háláját szerett képviselőjük hazafias és férfias magatartásáért. Bihary a technikai obstrukciót politikai furkósbotnak tartja. Tisza eljárása, férfias magatartása a régi latin közmondásban leli magyarázatát: Si vis pacem, para bellum. Az ellenzék rakoncátlan gyermeknek tekinti. Helyesli a kormány s a nemzeti munkapárt magatartását s egyben ígéretet tesz a választóközönség nevében, hogy mindaddig, amíg a kerület képviselője eddigi ténykedéséhez híven a haza s a kerület érdekeit szolgálja, a kerület híven kitart mellette. Majd a képviselő éltetésével fejezi be nagyhatalmú beszédét.

Hedry Lajos töltészi róm. kath. plébános tót nyelven s utána Bornemisza Lajos ugyancsak tót nyelven szólottak a választóközönséghez.

Ezután dr. Mankovics Rezső emelkedett szólásra s a következő határozati javaslatot ajánlja elfogadásra:

## TÁRCA. Versek.

### I.

Csak azt tudom, hogy kék volt a szeme,  
Akár a szelid augusztusi ég.  
Csak azt tudom: még most is szeretem,  
Pedig ő már elfeledett rég.

Csak azt tudom, hogy amikor láttam,  
Az ég derűs volt és szép a virág.  
Csak azt tudom: ma minden szomorú  
És hervadoznak a georginák.

### II.

Babus... úgy-e te mostan boldog vagy,  
Mosolyognak reád a virágok;  
Talán nem is tudod, hogy valahol  
Én most árván, kifosztottan járok.

Nem is tudod, hogy a mult tavasszal  
— Amikor virágozott az orgona —  
Azt ígérted nekem... emlékszel-e:  
Nem felejtesz el engemet soha.

Emlékszel-e, mikor a mezőkön  
Együtt sétáltunk némán, csendesen.  
Babus... régen volt, — azóta már  
Sírba temettem minden reményem.

Azóta már rég elmúlt a tavasz,  
Elhervadt már az orgonavirág.  
Hanem azért hidd el, — édes Babus,  
Én még most is gondolok reád.

A bártfai választókerület mai napon egybegyűlt választói országgyűlési képviselőjük, Bornemisza Lajos úr beszámoló-beszédében kifejtett, a jelenlegi kormány támogatásában megnyilvánuló politikai magatartását helyeslőleg tudomásul veszik és őt továbbra is bizalmukról biztosítják, mert eddigi köztevékenységéből azon meggyőződést merítették, hogy eljárásában az önzetlen meggyőződés, valamint a haza és kerületének szeretete vezérli.

Az egybegyűlt választók egyúttal hazafias aggodalommal elítélni kénytelenek az ellenzéki képviselők által tanúsított azon magatartást, mellyel a parlament rendjének és tekintélyének feldöntésével igyekeztek kisebbségi akaratuknak erőszakosan érvényt szerezni és ennek folytán előállott annak szüksége, hogy a parlamenti rend helyreállítása végett gróf Tisza István elnök a parlamentárizmus megmentése érdekében kénytelen volt a rendkívüli eszközöket igénybe venni. Vajha a szenvedélyek áldatlan és az ország előrehaladását akadályozó harcát a jelenleg annyira elhagyott hazánk érdekében kifejtendő, tárgyilagos alapon nyugvó nemes versengés váltaná fel, hogy Magyarország jövőjét és fejlődését minél előbb biztosítottak láthassuk.

A határozati javaslat egyhangú, lelkes elfogadása után a választók a következő üdvözlő-sürgönyöket küldötték gróf Tisza István képviselőházi elnöknek s Lukács László miniszterelnöknek:

Nagymélt. gróf Tisza István, Geszt.

A bártfai választókerület orsz. képviselője Bornemisza Lajos mai beszámoló-beszéde alkalmából egybegyűlt választóközönség teljes elismerését fejezi ki Nagyméltóságodnak elnöki minőségében követett — a szükség parancsolta — eljárása felett, mellyel a magyar parlament és ezzel egyúttal a hon tekintélyét régi fényébe visszaállítani és már-már a párt-szennvedélyek martalékká lett Magyarország boldogulását biztosítani igyekezett, és kívánja, hogy ezen hazafias törekvésed teljes siker koronázza, egyúttal nagybecsű személye ellen elkövetett merénylet meghiúsulása felett lelkes örömeinknek adunk kifejezést. A bártfai munkapárt nevében: dr. Mankovics, pártelnök.

Nagymélt. Lukács László miniszterelnök, Budapest.

A bártfai választókerület országgyűlési képviselője, Bornemisza Lajos, mai beszámoló-beszéde alkalmából egybegyűlt választóközönség mély tiszteletével üdvözlöi Nagyméltóságodat azon benső óhajának kifejezése mellett, hogy hazánk eddigi kormányzásában megnyilvánuló hazafias törekvései teljes diadalt arassanak. A bártfai munkapárt nevében: dr. Mankovics, pártelnök.

Pedig tudom, — te nem törödsz velem,  
Utánad úgyis hiába várok.  
Babus... úgy-e nem tudod tán, hogy  
Én most árván, kifosztottan járok.  
Bíró László.

## Az első nagyvizsgán.

Értem alatta a maturát, azt az első nagyvizsgát, amelyet a jobban elkészült tanuló is két idegen arc: az elnök és a kormányképviselő, mint ellenőrző közegek jelenlétében, a legtöbb esetben lázas izgatottságban megállani kénytelen.

Ide s tova 20 éve járok, mint kormányképviselő a hazai ev. főgimnáziumok maturájához. A budapesti ev. főgimnáziumot kivéve, ahová jövő évre készülök, valamennyinél, némelyiknél már két ízben is megfordultam. Így hát már van elég tapasztalatom a tanár uraknál és az ifjaknál egyaránt. Sok érdekes és tanulságos megfigyelésem volt az egyes gimnáziumoknál. Vakációs napjaiban ráértem tapasztalataimnak hűségesen vezetett jegyzeteimből való összeállítására. Multságosak és tanulságosak azok egyaránt. Íme egynehányat belőlük ízeleltül. Mulassunk, de egyúttal okuljunk azokon.

A 90-es évek elején egy alföldi főgimnáziumnál történt, hogy egy Schl...er nevű nyolcadéves tanuló a fizikából a hőről és a csigáról

A gyűlés 2 $\frac{1}{2}$  órákor lelkes hangulatban ért véget. Végeztével a Hungária nagytermében közös ebédre gyűlt egybe, amelyen több pohárköszöntő hangzott el a jelenlévő Bornemisza Lajos képviselőre, Semsey Boldizsár főispánra, Tahy József alispánra, báró Ghillány Imrere.

A társaság d. u. 5 ig maradt együtt.

Úgy értesültünk, hogy a bártfai ellenzék ez alkalmat arra akarta felhasználni, hogy nagy ellentüntetést rendezzen. De miután látta az impozáns, lelkes hangulatot, előlított szándékától s az egész nap a legnagyobb rendben folyt le.

## ROVÁS.

A multkor valami ügyben lent jártam az Árok-utcán és mondhatom, hogy nagyon meglepett, amit ott láttam. Az utca a város egyik szépen fejlődő részének ígérkezik.

Ott emelkedik a nemrégiben épített járásbírósi palota, mely nemcsak az Árok-, hanem a Fő-utcának is díszére válnék. Ugyancsak itt van az *ev. teológus-otthon* is. És mellette mi van?

Hát kérem, erről már igazán jobb lenne nem is írnom, hogy tintámnak ne kelljen pirulnia tollam hegyén. Ott van a *városi majornak* nevezett ronda épület, mely az egész utcát elcsúfítja.

De kellemetlen az épület az *Otthon* lakóira nézve is.

Tudvalevőleg ők minden reggel összejönnek egy kis istenítiszteletra az imaterembe, mely, szerencsétlenségükre, az épületnek éppen a major felőli részében van. És amikor felhangzanak a szent zsolozsmák, akkor: «Egy-egy bozontos bús tinó el-elbődül, Jobb szeretne inni kinn a tó vizébül». Hát ha jobb szeretne, miért nem teljesítik szegénynek a kívánságát? Miért nem viszik ki az egész majornal együtt valahová a Tarca partjára, hol szegény bús tinónak vágyai is teljesülve volnának, meg aztán a teológusokat sem zavarná reggeli imájukban; a major pedig nem csúfítaná a városnak ezen igen szépen fejlődő részét és helyet engedne esetleg egy, az Árok-utcát a Bástya-utcával összekötő utcának.

\*

Maradjunk még csak az Árok-utcában. Van még itt elég söprögetni való.

Az Árok- és a Flórián-utca sarkán van egy illemhely, régi, ócska deszkákból összetákolva. Fertőtlenítve persze soha sincsen, de ez teljesen fölösleges is, hiszen a körülötte levő épületek

szóló kérdést húzta. (Még akkor a már azóta — egészen helyesen — teljesen kiküszöbölt sédarendszer járta.) A fiatalember egy árva szót sem vallott sem a hőről, sem a csigáról. A kissé már idősebb tanár megúnva ezt az örökös hallgatást, így szólott az ifjúhoz: Hát rajzolja fel a táblára a csigát. Erre egy csúszó-mászó csigaállatot pingált nagy sietséggel a tanuló a táblára, amire nagy bosszúságában a tanár úr így fakadt ki eléggé érthető hangon: a buta zs...ó istenit! Erre ezzel fejeztem be a multságos esetet: Kérem, tanár úr, elég lesz! Egy év múlva ismét találkoztam — mert természetesen megbukott — ez ifjúval, Sipos neve alatt. S amidőn azt kérdeztem az igazgatótól, hogy ki ez az idegen ifjú, aki nem volt a tanév alatt a VIII. osztályban, azt a feleletet kaptam, hogy ez az a füttyülő zs...ó, aki a tavalyi maturán csúszó-mászó csigabigaállatot rajzolt fel a táblára.

De lássunk egy másik esetet, mely itt a Felföldön történt. Ez iskolánál egy fogfájós és bekötött képű öregebb tanár így szólott a kissé halkan beszélő ifjúhoz: Nem látja — úgy mond —, hogy nem hallok; nem látja, hogy fáj a fogam, nem látja, hogy be van kötve a pófám, s nem látja, hogy vattával be van dugva a két fülem? Tehát ordítson!

Ugyancsak egy alföldi középiskola érettségi

lakói megszövalaki valami nehezen is v

Hanem l genekre, akik városban go állomásnál le lenül csalódr

Úgy tud hasonló célú üvegekkelt v fertőtlenítve Ezt talá

Az 1903 üdvös intéz tanfolyam. A minden kere nem is láto kiképzést ny

A tanfoly mert keresi látókörük a

És mégis nak? Hosszú hogy teljese így elhanyag

Bízunk a vezetőségébe ezt a nagyo

## Kineve

miniszter R isk. tanítót hatállyal a az 1904. év személyi pó mellett, Báró látogatóvá r

## Adomá

a Magy. Tu viczei birtok mából az ok 200 kor. ért részére 60 l

## Búcsúz

távozom, ös nek szívélye Pál, kir. fan

vizsgálatán következő j éposz kezdő ségének fak

Melinda igen gok 400 év boldog és

Petrarca La dog szerelen egyik legsze mikor megje

Köztisztelet volt; — Ne útról; — Me a bibliát; — és a költőt volna beszélt

— Nagy L zett; — A gyémántkén István uralk

Mennél nagy fizika szerint történt, hogy fordította: v zavarta a s használatát, Ja, ja, dumt

lakói megszokhatták már az örökös büzt. És ha valaki valamit már megszokott, attól tudvalevőleg nehezen is válik meg.

Hanem legyünk tekintettel legalább az idegenekre, akik ha Eperjesre jönnek, egy szab. kir. városban gondolják magukat és mégis, a kisállomásnál leszállva, bizony nemsokára kellemetlenül csalódnak, ha meglátják ezt a piszkot.

Úgy tudjuk, hogy más kisebb városokban, hasonló célokra csinos, zöldre mázolt, homályos üvegekkel ellátott bódék vannak, — gondosan fertőtlenítték és nem bántják az emberek jó ízlését.

Ezt talán Eperjesen is meg lehetne tenni.

\*

Az 1903-ik év őszén nyílt meg egy igen üdvös intézmény: a *kereskedelmi esti szaktanfolyam*. A tanfolyam célja az lett volna, hogy minden kereskedő, aki bár a felsőbb iskolákat nem is látogatta, a kereskedelmi ismeretekben kiképzést nyerjen.

A tanfolyamnak meg is volt az erkölcsi sikere, mert kereskedőinknek mindinkább szélesedett látókörük a kereskedelmi ismeretekben.

És mégis mi lett a vége ennek a tanfolyamnak? Hosszú, hosszú hallgatás és már három éve, hogy teljesen szünetel. Pedig kár volt az ügyet így elhanyagolni.

Bízunk azonban a *Kereskedők Társulatának* vezetőségében, hogy ez év őszén újra életre keltik ezt a nagyon is hasznos tanfolyamot.

## HIREK.

**Kinevezés.** A m. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszter *Rózsa György* nagykarolyfalvi áll. el. isk. tanítót f. évi szeptember 1-jétől kezdődő hatállyal a X. fizetési osztály 3-ik fokozatába, az 1904. évi I. t.-c. értelmében megállapított személyi pótlék és törvényszerű lakbér élvezete mellett, *Bártfa* székhellyel tanfelügyelőségi *iskolalátogatóvá* nevezte ki.

**Adomány.** Dr. *Berzeviczy Albert* v. b. t. t., a Magy. Tudományos Akadémia elnöke, berzeviczei birtokán való jelenlegi tartózkodása alkalmából az ottani áll. el. isk. részére egy zongorát 200 kor. értékben és az iskola tanítói könyvtára részére 60 kor. értékű könyveket adományozott.

**Búcsúzás.** Midőn Sárosvármegye területéről távozom, összes jóbarátainak és ismerőseimnek szívélyes «Isten veled»-et mondom. *Chityil Pál*, kir. tanfelügyelőségi iskolalátogató.

vizsgálatán az ifjak szájából nagy kapkodással a következő jóízű feleletek hangzottak el: A vág éposz kezdi lengetni szárnyait; — Költői tehetségének fakadó bimbai mutatkozni kezdtek; — Melinda igen sikerült személy volt; — a Hasburgok 400 éve uralkodnak hazánkon; — Hinfy boldog és kesergő szerelmeinek létrehozásában Petrarca Laurája is működött közre; — A boldog szerelem már ismétlésekbe is esik; — A költő egyik legszebb terméke a kis leány baja, amely, mikor megjelent, már az egész ország tudta; — Köztiszteltben álló hős Árpád vezér fene ember volt; — Nem tudott aludni, mert letért a bűnös útról; — Megfordították Károli Gáspár és társai a bibliát; — Az istennek tudata (az ihletésről és a költőt homlokon csókoló múzsáról akart volna beszélni) neveli bennünk az ódának tudatát; — Nagy Lajos halála után szabadon rendelkezett; — A vitéz kurucok meséltek napsütésben gyémántként ragyogó csatákról; — Hazánk szent István uralkodása alatt megkeresztelkedett; — Mennél nagyobb a nyomás, annál nagyobb a fizika szerint a surlódás stb. stb. A latinból megtörtént, hogy az egyik fiú a «vacarunt» igét így fordította: vakarták, sőt a másik annyira összezavarta a «jam, nam» s «dum, quum» nyelvtani használatát, hogy a tanár úr találóan mondhatta: Ja, ja, dumm, dumm! — Egy harmadik fiatal

**A Tanítók Házának államsegélye.** A Sárosvármegyei Általános Népművelő-egyesület által Eperjesen létesített Tanítók Háza f. évi fentartási szükségleteire a m. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszter 4000 kor. államsegélyt engedélyezett.

**Chityil Pál búcsúzás.** A Sárosvárm. Általános Népművelő-egyesület érdemes elnöke, Chityil Pál, az eperjesi Tanítók Háza eddigi gondnoka, július 23-ikán hagyta el végleg városunkat és vármegyénket, hogy pozsonyvármegyei iskolalátogatói állását elfoglalja. Az elmenetele előtti napot a várm. kir. tanfelügyelőség — melynek kebelében nevezett több éven át mint kitűnő szakember működött — búcsúzónapul szentelte s a vármegye kir. tanfelügyelője ez alkalomból őt a hivatal teljes személyzetével együtt ebédnél vendégül szívesen látta. Délután 5 órakor pedig a Tanítók Házában tisztelőiből és úgy helybeli mint vidéki kartársaiból egybegyűlt mintegy 40 tagból álló társaság, a város közelében fekvő Vilecz-hegyre az ottani vendéglőbe búcsúvacsorára rándult ki, a hová a várm. kir. tanfelügyelője és többen családjaikkal jöttek el. A vacsora alkalmával a várm. kir. tanfelügyelője meglehetősen határos felköszöntőt intézett a távozó Chityilhez, majd felköszöntötte *Fejér Endre* berzeviczei áll. el. isk. igazgatót is, aki szintén iskolalátogatóul nevezetett ki.

**Szemgyógyintézet van Miskolcson.** Segédjegyzői állásokat rendszeresítenek a *galbatói* és *lukói* környezetségek területén. A pályázók kérvényeiket a bártfai járás főszolgabírójának máris benyújthatják.

**Befőzni való barack, ringló és körte** kapható Eperjesen, Tábor-út 7. sz. alatt.

**Nyári multság.** Mint már jeleztük, *aug. 4-ikén*, a jövő vasárnap lesz az eperjesi Munkások Rökkantegyületének nyári multsága a «Zöldfa» vendéglő kerthelyiségében. Megelőzően szombaton este 6 órától versenykuglizás nyeresémtárgyakra az ottani tekepályán. A most szétküldött meghívókat a Kósch-nyomda állította ki, igen ízlésesen. Mint az előjelek mutatják, e multság iránt a közönség körében nagy az érdeklődés.

**Igyunk Szlatvini-vizet!** Ezen víz üdít, gyógyít és a legolcsóbb természetes ásványvíz!

**Ki akar hadbíró-jelölt lenni?** A honvédelmi miniszter hadbíró-jelölti állásokra pályázatot hirdet. Fizetés 1600 kor. s az illető az 1 $\frac{1}{2}$  évi gyakorlati idő elteltével főhadnagy hadbíróvá fog kinevezetni. Határidő okt. 1.

ember nekibátorodva, kipirult arccal így szavalt a történelemből: Ha én Dsingisz kán volnék, egész Ázsia volna a mienk, a honnan kár is volt elmennünk; — Ha a magyarok az olasz háborúban lettek volna, egy früstökre az egész Szardiniát megették volna; — Krisztus után is Mohamed következett; — Rousseau szerint a vallásos-erkölcsi nevelésnek a XVIII. századdal kell megkezdődnie; — Akkor leszünk mi egyek a zsidókkal, hogyha együtt esszük meg a jó hurkát s a paprikás kolbászt; — Mindenkinek magyarul kellene nálunk beszélnie s még álmodnia is; — Amidőn Krisztus urunk vallásfelekezeti különbség nélkül meghívta a maga tanítványait az utolsó vacsorára; — Amikor... király megnősült, már akkor csak penzióba ment; — Amíg az országban egy osztrák léssen, addig minálunk békesség nem léssen egészen; — Az Isten kegyelme ingyen van, de az Úr szolgálata (már t. i. a papi funkció) drága; — Még akkor a Habsburgok puttonokat hordtak a hátukon, már mikor a mi elődeink nemesek voltak stb. stb.

De olykor-olykor a tudós tanár urak is elszólják magukat nagy buzgalmukban ekképen: Azért, hogy maga zsidó, tudnia kellene, hogy karácsonkor született nekünk a Krisztus; — Hisz Mátyás király még elég fiatal volt ahhoz, hogy hihette, hogy még családja is lesz; — A színész-kedő Mária Terézia, mint az ország anyja, el-

**Tartalékosok figyelmébe.** A Bud. Tud. jelenti, hogy a honvédelmi miniszter rendeletet intézett a honvédkerületi parancsnokságokhoz, hogy azok az öreg tartalékosok, akik a 11. és 12. évfolyamban vannak, az új véderőtörvény értelmében már nem hívandók be gyakorlatra és amennyiben a behívóik már kimentek, azok bevonandók.

**A Lenke-kert telefonja: 174.** A kertészet, bevőinek kényelmére való tekintetből, telepét telefontal szereltette fel. Most már csokrok, virágok, koszorúk stb. telefon útján rendelhetők, melyek házhoz is szállíthatnak. Olvasóink nb. figyelmébe ajánljuk ezen praktikus újítást!

**Honvédeink Egerben.** A III. honvédkerület ezidei dandárgyakorlatait ismét a harcászati szempontból oly kedvező Eger városa vidékén tartja. Honvédeink július 22-ikén érkeztek Egerbe s a gyakorlatok aug. 2-ikéig tartanak. Az egriek nagy örömmel fogadták falaik között a derék honvédeket és hogy ez alkalomból vig-ságban se lesz hiány, azt legjobban bizonyítják az egri utcákon városszerte kiragasztott nemzeti-színű falragaszok, mely szerint július 23-ikától 26-ikáig a III. honvédkerületi katonai zenekar minden este hangversenyt rendez az egri kaszínó-kert helyiségében.

**Sportcikk, halászati és vadászati felszerelések, hangszerek, díszművek, gyermekjátékok** stb. *Theisz* Árminnál, Eperjes, ideiglenesen *Fő utca 34.*

**Tűz.** *Erdővágás* községben e napokban eddig fel nem derített okból kigyúlt Stecz Lukácsné lakóháza, amely porig égett. A tűzvész által okozott kár nem térül meg, mert az elhamvasztott épület nem volt biztosítva.

**A kristálylimonádé** a legjobb üdítő ital! Egy adag megfelel egy félcitromnak, cukorral együtt. Kapható minden jobb üzletben. Főraktár *Schnitzer Samunál, Fő-utca 97.*

**Elvesztett óralánc.** *Pollacsek* Albert korcsmai üzletvezető július 20-ikán egy arany óraláncot 70 korona értékben elvesztett.

**A hálószobák réme,** a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a «Löcherer *Cimexin*»-nel történtek próbák, beigazolódott, hogy a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot nem hagy. Mely ellen egyedül biztos szer. Kapható *Pálesch Árpád* drogériájában Eperjesen és a készítőnél, Löcherer Gyula gyógyszer-tárában, Bártfán.

bolondította a magyarok szívét (I. Fadrusz János remek pozsonyi emlékművét!); — A székely fiúk szerették a paprikát s ha kitátották volna a szájukat, akkor meggyúl a város; — Zsírósan megárt a gyomornak az eledel; — A könyörgős és kölyök-mester (levita és segédtanító túl a Dunán) tiszte és feladata a tanítás; — Ez a Bocskay, mint az erdélyiek védőszentje, monumentális férfiú volt Magyarországon; — A szememből olvassa le a diák a feleletet; — Ha a fizikai kísérlet esetleg nem sikerült, akkor «rossz volt az egér» stb. stb.

De az frásbeli dolgozatok is helyenként, főleg a Felvidéken csakúgy hemzsegték — régebben inkább, mint manapság; — ilyen mondásoktól: Le volt mondva az ő szólásuknak; — Rézsegek voltak egymásnak; — Bolond volna az a pap maga magának prédikálni a templomban; — Hasukat kengették és mindennap kereszteltek; — Azt hitték, hogy ők találták fel a rimaszombati csutorát és a spanyol viaszkat; — Ez fájt és viszik minket; — Schmiede Deinen Nächsten, so langer warm ist; — Nebst den Saujuden giebt's auch Sauchristen, und das sind die getauften Juden; — Ez a Hunyadi mindenkit beleugratta a háborúba; — Mert akit barátta tesz bál tánca s bora, az nem barát, hanem csak cimbor (utóbbi különben idézett Csokonay V. Mihály epigrammáiból).

De azért ne gondolja a szives olvasó, mintha

**Az önkéntesek figyelmébe.** A saját költségükön szolgáló egyéves önkéntesek 1912. év október elsejétől kezdve a következő pauszál-összeget kötelesek a hadvezetőségnek deponálni: Az összes csapatoknál ellátásért 330 koronát, ruházatért 121 koronát, felszerelésért 16 koronát, fegyverért és ennek karbantartásáért 7 koronát. Ezenkívül a lovasságnál, továbbá a táborig és a vartűzészéknél a loért 661 koronát, a lófelszerelésért a lovasságnál 32 koronát, a táborig vartűzészéknél pedig 29 koronát. A segédorvoshelyettesekként szolgáló egyéves önkéntesek természetbeli ellátás és legénységi koszt fejében 62 korona 30 fillér, mely összeg negyedévenként előálló kivételekkel 66 korona 80 fillérre emelkedik.

**A fényképezésről — amatőröknek.** Elismerően kiváló szalon- és óriás fényképezőgépek, új, utólérhetetlen kézi pillanatfelvételi gépek, valamint az összes fényképezési felszerelések és kellékek *Moll A.* cs. és kir. udv. szállító fényképezési szaküzletében, Wien, I., Tuchlauben 9. (Alapítva 1854-ben.) Kivánatra nagy képes árjegyzék ingyen.

**Az alkohol hatása.** Teljesen rabja volt az alkoholnak Baran János hernádői születésű 32-éves napszámos. Nap-nap mellett mindig részegen járt az utcákon, mígnem aztán elérte a sors sújtó keze. F. hó 22-ikén d. u. 3 órakor a löcsei-úti 33. sz. ház telkén levő csűr mellett pelyvásban halva találták. Az orvosi vizsgálat megállapította, hogy az alkohol túlságos élvezése folytán halt meg, gutaütésben.

**Üdvös intézkedés!** A magy. kir. államasutak zágrábi üzletvezetője, dr. Bacszinsky Vladimir, üdvös intézkedést tett a Lipikfürdőre utazó betegek érdekében. Elrendelte ugyanis, hogy a lonyavölgyi vonalon, amelyen Lipik állomás fekszik, az eddigi régi kocsik helyett, átjárós és alaposan gondozott kocsik járjanak. Az üzletvezető ezen intézkedésével tanújelét adta, hogy a hazai fürdők érdekét hozzáértő kézzel intézi s Lipik-fürdő előkelő, nemzetközi fürdőközönsége bizonyára még jobban fel fogja karolni ezen a világ egyetlen természetes forróságú alkalikus jódos hőforrásait, amelyek már annyi belső bajban szenvedő embernek adták vissza egészségét.

**Csendélet Malczón.** *Augustinsky* András, *Banász* József és *Damenstin* András vígan italtak a malczói kocsmában. Az elfogyasztott szesz csakhamar megtermette gyümölcsét, alaposan hajbakaptak és oly parázs verekedést rendeztek, hogy valamennyien súlyos sérüléseket szenvedtek.

**Eltűnt látszó.** Kassáról jelentik, hogy a 9-ik honvéd-gyalogezred 11. századától egy a kincstár tulajdonát képező «Goerz»-féle látszóvet elloptak. A nyomozás folyamatban van.

ezek a szemelvények a mai matura ellen szólának. Ellenkezőleg. A mai érettségi vizsgálatok s azoknak buzgó tanárkarai országosra igen magas színvonalon állanak s megbecsülhetetlen szolgálatot tesznek a hazának, egyháznak és társadalomnak egyaránt. Öröm és gyönyörűség ma látni a tanári-kar lelkes buzgóságát s az ifjúság nemes igyekezetét. Egynémelyik tanár valóságos csodákat művel a reá bízott ifjakkal s nem egy ifjúnak alakilag és tárgyilag egyaránt jeles dolgozata kiállja a legnagyobb kritikát. Milyen gyönyörű gondolatok pl. ezek: Az élet könyv, melyből mindenki tanulhat, de legtöbbször gondolat nélkül lapozgatják. Rend, pontosság és tisztaság, meg haza- és egyházszereket legfőbb erénye a magyar ifjúnak. A politikus nagy erénye a beszéd, de még nagyobb bölcsesége a hallgatás. Aki felebarátjai jókívánatait készpénznek veszi, hamar

**Időszerű broszúr.** Miután az új adótörvények 1913. évi január 1-jén életbelépnek és az összeíró-bizottságok már ezidén össze fogják működtetni felvenni, tekintettel továbbá a valómási kényszerre, «Az új adótörvények népszerű ismertetése» cím alatt igen időszerű füzetet írt *Wolf Zsigmond* közgazdasági író, törvényhatósági bizottsági tag Pozsonyban. A füzet röviden és mégis kimerítően ismerteti az új adótörvényeket, nagyon népszerűen, még a laikus részére is érthetően van megírva és a témát érdekesen és vonzóan tárgyalja. A füzet a kiadónál, Angermayer Károly pozsonyi cégnél és minden könyvkereskedésben kapható. Ára 1 korona.

### A Sárosvármegyei Takarékpénztárnál elhelyezett

## takarékbetét

netto 4%-kal kamatozik.

Állandóbb jellegű magasabb összegű betétek előnyösebben is gyümölcsöztetnek.

**Halálos bosszú a földért** *Doboka* Mihály técsői gazdálkodó földjét és holmiját még a tavasszal elárverezték, melyet Kovács Károly gazdálkodó vett meg. *Doboka* ekkor haragjában megesküdött, hogy mindenkét leöl, ha az ő földjét merné használni. Kovács Károly, a földnek új tulajdonosa nem is merte megkezdni az aratási munkálatokat, mert tartott *Doboka* bosszújától, ezért *Doboka* vejét küldte ki. Azt gondolta ugyanis, hogy *Doboka*, vejét nem fogja bántani. Alig fogott azonban az aratáshoz, apósa három lövést intézett ellene. Vas András — *Doboka* veje, — a lövések következtében szörnyethalt. *Dobokát* a csendőrség letartóztatta.

**A m. kir. kereskedelmi tanárképző-intézet** a jövő isk. évre 15 új hallgatót vesz fel. A gimn. reál-, vagy felső-kereskedelmi iskolai érettségi bizonyítvánnyal felszerelt kérvényeket szept. 1-jéig kell benyújtani a tanárképző igazgatóságához (*Budapest, Múzeum-körút 6, Egyetemi böl-*

meggazdagodik — hamis ezresekkel. Tüvedni emberi, megbocsátani isteni dolog. Az emberiség legnagyobb ura annak szolgálja. Sok ember úgy van a boldogságával, mint a cigány a lovával: keresi, keresi — pedig rajta ül. Hajdan a harang, ma a sajtó hívogat. Amit nem értünk, érzünk és akarunk; az nem a miénk. A kényeret és a bibliát nem únja meg az ember. Nem annyira a gondolat, mint inkább az érzélem és az akarat emeli föl az embert, de azért nem érzélem és akarat az, amelynek értelme és gondolata nincsen (talán bővítése Eötvös J. ama ismert mondásának: ne higgyél olyan gondolatnak, amelynek a te szíved ellentmond). Szemébe kell nézni a fájdalomnak, mert abban van vigasz és tanítás. Sok ember csak a fülével hall, mert szíve nincsen. Aki a természetet nem szereti, annak a művészet sem mond sokat. Isten a természetnek is világepítő mestere

*csészeti kar*). Középiskolai tanári alapvizsgát (magyar-német, math.-fizika, földrajz, kémia) tett pályázók előnyben részesülnek. A folyamodók szept. 7-ikén mutatkoznak be a tanárikar előtt. A tanárképző hallgatói a felvétel után az egyetem bölcsészeti karára iratkoznak be. Itt folyik a tanárképző minden előadása is. A felvétel korlátozásának előnye az, hogy a hallgatók tanulmányaik befejezése után azonnal tanszékekhez jutnak. A tanárképző tájékoztatóját kívánságra ingyen küldi szét az igazgatóság.

**Hivatlan vendég.** *Trudits* Péter, Amerikát látott gerébi lakos garázda magatartásával állandó rettegésben tartja a község lakóit. E napok valamelyikén behatolt Hnat András odavaló gazda házába és amidőn utóbbi a hivatlan vendéget távozásra szólította fel, a házigazdát úgy fejtenkölöntotta egy fahusángal, hogy ez súlyos sérülést szenvedett.

**NESTLÉ**  
gyermeklisztje

vizzel felfőzve  
csecsemők, gyermekek, valamint  
gyomorbagosok

**régbevált tápláléka**  
50 év óta kipróbálva  
és orvosilag ajánlva.

**Tiszta alpesi tej**  
tartalmaz  
1 doboz 1 kor. 80 fill.,  
minden gyógyszerárban és  
drogeriában kapható.  
Prospektus ugyanott.

## TANÜGY.

### Az eperjesi evang. Kollégium értesítője.

Egy híres francia professzor könyvében olvastam ezt a nagyon is megszívlelendő mondást, hogy: «Az iskolák — mindmegannyi diadalkapu, melyen át a győzők bevonulnak... Az iskolák mindmegannyi alkotó műhely, hol az Élet legértékesebb kincse, az igazság készül».

Ilyen diadalkapu az eperjesi evang. Kollégium is, melyen át már századokon keresztül vonulnak be a győzők, s az alkotó műhelyben már századok óta készítik az igazságot.

és gondviselő Istene. Aki fél a haláltól, az elvesztette életét. A nő tűr, hogyha szenved, s a férfi szenved, hogyha tűr. A szerelem a nő egyetlen kincse és gyógyíthatatlan betegsége (más értelmezéssel Eötvösnél is található). A lelkiismeret szava az óra ketyegéséhez hasonlítható: a nap zsvivájában s a világ zajában nem halljuk, de az éj csöndes sötétjében megszólal. Nagyobb súlyt fektetünk arra, hogy megmondjuk azt, amit gondolunk, mint arra, hogy megtegyük azt, amit mondunk. Boldogságunkra legtöbb esetben csak az irigység figyelmeztet bennünket stb. stb.

Mennyi gondolat s mennyi igazság e pár gyöngyörben, s ezeket a sorokat a mi magyar középisk. ifjaink írják a maturára. Sok ilyen gondolkodó, érző és akaró ifjút a mi szegény magyar hazánknak most mindenkoron! Dobsinai magányomban is megtellem azokkal. *Dr. Szilávik Mátyás.*

## UHL MATH. virágüzlete

KASSA, Fő-utca 81. szám.

Színházi koszorúk, csokrok, kosarak minden nagyságban és árában.

Gyászkoszorúk szalaggal és felirattal minden árában. Kivitelben.

Ajánlja a legszebb báli csokrokat, legyezőket, melleskoszorkat, laza, drótnélküli csokrokat. ■ Gyönyörű eljegyzési fantasie-tárgyak, különleges menyasszonyi csokrok, a legújabb Biedermeier-stílusban, stikkelt fátol-díszszel.

== Nyoszolyóleány-csokrok a ruha színe szerint készülnek. ==

Virító Cyklamen, mely egész télen virít, darabja 1 korona, szobafenyő (Aurokaria) 4 kor.-tól feljebb, pálmák 1 kor. 20 fill.-től feljebb, virághagymák a legolcsóbb árában.

A legkisebb megrendelés is pontosan és nagy gonddal lesz elkészítve s csomagolva.

Képes árjegyzék kívánatra ingyen és bérmentve. Sürgőnyezim: Uhl, Kassa. Telefon (Interurban) 202

És erről Kollégium a Kapuk Kollégium édes méze Szétoszlott az édes sz körébe, hol mes pihenés Az isko helyettük a

Asztalon egyik vasko füzet. Ezek

A vasko az iskola ga tek maguko

— Hiába, a Az eper számba meg Leírja e új épületét, felavatását.

Azután megemlész fogóiról.

Majd a részletes jel mely az elő mert összes

A theol. ben nagy s Otthonnak,

a hazai ev. főorvos ren intézet»-nek

Mátyás, aki sőt testi és intézményhe

élet folyt le rálására elé Otthon lakó

át magukho nyukban cs fordultak, a

fegyelmi vé kosak, s a tették szük

békülékenys felügyelő-tar Dicséret

Második melyről örö legnépesebb

miája között Károly, az a az intézet s

megtett ant eredmény n nak az idén

Igen élé melyben na fennálló Ma

A főgim tehát igen t ziumok közé

kező ifjúság Társaság, a a Tornakör

A tanító tunk; 88 ha működését.

Az értes iskolai évre s hogy a beir ber 1—8-iká

a főgimnázium végül a tan tartatnak.

És erről az igazságról most ad számot a Kollégium a napokban megjelent értesítőjében.

A kapukat már bezárták, üresek lettek az öreg Kollégium termei, melyekben a tudománynak édes méze folydogál az ifjú lélek táplálása végett. Szétoszlott a műszak serege, hazatért mindenki az édes szülei házhoz, a testvérek, a barátok körébe, hol a tízhónapi fárasztó munka után kellemes pihenés vár az ifjúra.

Az iskolák kapuja bezárult, ámde felnyit helyettük a kellemes szórakozások ajtaja.

Asztalomon fekszik egy halmaz értesítő. Az egyik vaskos kötet, a másik vékonyka, szerény füzet. Ezek jelzik az iskola vagyoni állapotát.

A vaskos kötetek büszkén, kihívóan hirdetik az iskola gazdagságát, míg a vékonyka kis füzetek magukon viselik a szegénységet, a nyomort. — Hiába, ott nem telett többre.

Az eperjesi Kollégium értesítője már könyvszámba megy, — 228 oldal.

Lefírja először a Kollégium főgimnáziumának új épületét, az építkezés történetét, az épület felavatását.

Azután elmondja a Kollégium kormányzatát, megemlékszik annak tisztviselőiről és ősi pártfogóiról.

Majd a Kollégium egyes tanintézetéről ad részletes jelentést. Első a *theológiai akadémia*, mely az előző éveknél szokatlanul népesebb volt, mert összesen 54 hallgató iratkozott be.

A theol. akadémia jó hírnevének megőrzésében nagy szerepe van az 1906-ik évben készült *Othonnak*, mely minden tekintetben egyedül áll a hazai ev. internátusok között, úgy, hogy a koll. főorvos rend és tisztaság tekintetében «minta-intézet»-nek nevezte. Felügyelő-tanára dr. *Szlávik Máttyás*, aki egész egyéni és tanári ambícióját, sőt testi és lelki erejének legjavát köti ehhez az intézményhez. Hogy az Othon falai között milyen élet folyt le az elmúlt iskolai évben, annak illusztrálására elég lesz az ő szavait idéznem: «Az Othon lakóinak magaviselete az egész tanidőn át magukhoz s a felügyelő-tanárhoz való viszonyukban csaknem kifogástalan volt. Ha elő is fordultak, a legtrikább esetekben, kisebb-nagyobb fegyelmi vétségek, azok sohasem voltak szándékosak, s a tanári-karnak beavatkozását sohasem tették szükségessé. A kölcsönös megbecsülés, békülékenység és szeretet szelleme lebegett a felügyelő-tanár és az ifjúság magaviselete fölött».

Dicséret adassék érte mindkettőjüknek.

Második helyen a *jogakadémia* foglal helyet, melyről örömmel konstatáljuk, hogy az idén is legnépesebb volt az ország valamennyi jogakadémiája között. És ez nem is csoda, mert dr. *Mikler Károly*, az akadémia dákánja mindig szívén viselte az intézet sorsát és ahol csak lehetett, mindent megtett annak felvirágoztatása érdekében. És az eredmény nem is maradt el, mert az akadémiának az idén is 320 hallgatója volt.

Igen élénk volt az ifjúság szellemi élete is, melyben nagy szerepe volt a Testület kebelében fennálló *Martinovics- és Széchenyi-körnek*.

A *főgimnáziumnak* volt az idén 370 tanulója, tehát igen tekintélyes szám a hazai ev. gimnáziumok között. A gimnázium kebelében a következő ifjúsági egyesületek állottak: a Magyar Társaság, a Markovits-kör, a Dalkör, a Zenekör, a Tornakör és Thököly Imre-kör.

A *tanítóképző-intézet*ről is csak jót mondhatunk; 88 hallgatóval folytatta az idén áldásos működését.

Az értesítő legvégén foglalnak helyet a jövő iskolai évre szóló tudnivalók, melyekből kiemeljük, hogy a beiratások a *theol. akadémián* szeptember 1—8-ikáig, a *jogakadémián* szept. 1—12-ikéig, a *főgimnáziumban* szept. 2., 3. és 4. napjain és végül a *tanítóképzőben* szept. 2. és 3-ik napjain tartatnak.

Az 1912—13-iki tanév ünnepélyes megnyitása szept. 15-ikén déle 5-öt 11 órakor a Koll. nagytermében lesz.

**Intézkedés a jövő tanévre.** Vármegyénk közigazgatási bizottsága már a folyó havi közgyűléséből adta ki körrendeletileg általános rendelkezéseit az 1912/13-ik tanévre, a vármegye összes elemi iskoláira kiterjedőleg. A rendelet értelmében az iskolai gondnokságoknak és iskolaszékeknek köt lességökké tétetik a többi között, hogy a tanév megnyitása előtt az iskolát megfelelő karba hazassák, a szükséges nyomtatványokat szerezzék be, továbbá a beiratásokat szeptember első felében tartassák meg, a tanítást legkésőbb szept. 15-ikén kezdessék meg s a mulasztási kimutatásokat rendszeresen szolgáltatassák be a községi előjáróságokhoz. Ezen rendelettel a községi előjáróságok pedig utasítanak, hogy a beiskolázás keresztülvitele iránt a legszigorúbban intézkedjenek s a be nem iratkozott avagy igazolatlanul mulasztó tanulók szüleivel, gazdáival szemben azonnal alkalmazzák a megfelelő megtorlást. A körrendelet a vármegyei összes el. iskolák helyi hatóságainak, a közs. előjáróságok képviselőiben a községi és körjegyzőknek, valamint a főszolgabíráknak és polgármestereknek megküldetett.

**Lakpénz-pótlék.** *Donner Samu* orkutai áll. el. isk. tanító évi 100 kor. lakpénz-pótlékát a m. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszter 160 koronára emelte fel.

**Segély.** *Bakajsa György* nyug. eperjesi gör. kath. tanítóképző-intézeti gyakorlóiskolai tanítónak, valamint tőle negyednapra feleségének elhalálása folytán felmerült temetési költségekre való tekintettel, a magy. kir. vall.- és közokt.-ü. miniszter a néhai tanító gyermekei részére 50 kor. segélyt engedélyezett.

**Iparostanonciskolai segély.** Az eperjesi iparostanonciskola, az országos tanonciskolai alaphól, a vármegye alispánja útján 273 korona segélyt nyert.

**Új tankönyv.** Az elemi iskolák részére kiadott új miniszteri tanterv énekköltés részének minél sikeresebb és a haladó kor követelményeinek minél megfelelőbb keresztülvitele érdekében vállalkozott *Lovass László* okl. tanító, iglói áll. tanítóképző-intézeti zenetanár megfelelő énekkönyvek készítésére. Ezen tankönyvek közül Énekkönyve az elemi iskolák III., IV. osztályai számára már elkészült, míg az V., VI. osztályos számára készített énekkönyv külön beosztással, de egy füzetbe van foglalva, tehát kétévi használatra szól, ára 70 fill.; s beszerezhető a szerzőnél, akinél énekkönyveire nézve közelebbi tájékoztatás és mutatópéldány is kapható.

**Zeneengedély-díjak.** A várm. kir. tanfelügyelő javaslatára, a vármegye alispánja a római gör. kath. elemi iskola felszerelési és bútor-költségeire a község 187 kor. 94 fill. zeneengedélydíjalapját az iskolaszéki elnök kezéhez kiutalta.

## TESTEDZÉS.

A **Kassai Athletikai Klub** július 21-ikén, vasárnap tartotta ifjúsági és handicap-versenyét. A verseny eredménye a következő:

**Távolugrás, ifj.** 1. Klein (Debr. TE) 590 cm. 2. Szombat (D. TE) 587 cm. 3. Berkovits (KAC) 580 cm.

**Negyed ang. hcp.** 1. Kiss (Kisvárd) 9 m. e. 55.04 mp. 2. Bakonyi (Postás) scratch.

**Gerely, junior.** 1. Schnabel (KAC) 39.30 m. 2. Szikora (KAC) 34.51 m. 3. Szényi (Kisvárd).

**Távolugrás, jun.** 1. Fekete (KAC) 593 cm. 2. Szikora (KAC) 574.

**Magasugrás, ifj.** 1. Gáspár (MAC) 170 cm.

**1/2 ang. mfd., ifj.** 1. Péntek (MAC) 2 p. 15 mp. 2. Szombat (DTE). 3. Gubányi (KAC).

**Helyb. táv.-ugrás, ifj.** 1. Gál (KAC) 288 cm. 2. Berkovits (KAC) 287 cm. 3. Gáspár (KAC) 281 cm.

**100 mtr. ifj.** 1. Hamar (KAC) 11 mp. 2. Békés (DTE).

**Súlydobás, ifj.** 1. Gáspár 10.89 m. 1. Janicza (DTE) 10.50 m.

**Díszkossz, ifj.** 1. Gáspár (KAC) 32.28 m. 2. Janicza 32.23 m. 2. Blaha 31.50 m.

**220 y. hcp.** 1. Fekete (KAC) 24.8 mp. 2. Neményi. 3. Fülöp.

**220 y. ifj.** 1. Békés (DTE) 26.8 mp. 2. Egerváry (MAC).

**100 m. junior.** 1. Tarján (KAOE) 11.8 mp. 2. Kiss (Kisvárd).

**1 ang. mfd. hcp.** 1. Horváth (MAC) 5 p. 12.05 mp. 2. Fülöp.

**Súlydobás, hcp.** 1. Horváth (MAC) 10.62 m. 2. Szál (MAC) 10.50 m.

**1/4 ang., ifj.** 1. Misángyi (Postás) 58.8 mp. 2. Eper (KAC). 3. Szombat (DTE).

**Magasugrás, junior.** 1. Szikora (KAC) 155 cm. 4x100 m. staféta. 1. KAC 50 mp. 2. DTE.

**Atletikai verseny.** Az Eperjesi Torna- és Vívó-Egyesület szeptember 8-ikán d. u. 1/23 órakor, saját sporttelepén országos nyílt atletikai versenyt rendez. Versenyszámok: 1. 100 m. síkfutás, 2. távolugrás, 3. díszkosszvetés, 4. gerelyvetés, junior-versenyek, 5. 800 méres síkfutás, 6. 3000 m. síkfutás, 7. 200+400+800+1600 méteres staféta-síkfutás 4 lutóval, botváltással, 8. súlydobás, 9. magasugrás (ötös csapatoknak), 10. díszkosszvetés (ötös-csapatoknak), 11. 200 m. síkfutás, gerelyvetés, távolugrás, díszkosszvetés, összetett verseny, de minden szám egyúttal egyéi is. Feltételek: 1. A versenyeket a M. A. Sz. szabályai szerint rendezik. 2. Nevezni csak a M. A. Sz. úrlapjain lehet s csak a nevezési zárlatig igazolt versenyzők nevezhetnek. 3. A nevezések szept. 1-jéig Pethe Ferenc művezető címére küldendők. Tétel a junior-számokban személyenként és számonként 1—1 kor., egyéb számokban 2—2 kor. az összetett versenyben 8 kor.; a 7., 9. és 10. sz. csapatversenyben csapatonként szintén 8—8 kor. 4. A junior- és csapatversenyekben az első helyezettek ezüst-, a második és harmadik helyezettek bronz érmekeket kapnak. A többi versenyben a díjazás ugyanaz, de nagy ezüst-, illetve bronz-érmekekkel. A stafétafutás csapata és az összetett verseny győztese külön tiszteletdíjat is nyernek.



Felelős szerkesztő:  
Dvortsák Győző.

Kiadótulajdonos:  
Kösch Árpád cég.

## NYILTTÉR.

**Nyilatkozat.** A kereskedő uraknak b. tudomására hozom, hogy én csak olyan bevásárlásokért s megrendelésekért vállalom fizetési kötelezettséget, melyeket kizárólag személyesen eszközölök. Más személyek által nevemre tett vagy teendő megrendelések- vagy bevásárlásokért még akkor sem vállalom fizetési kötelezettséget, ha azokat a nóm eszközölte is.

Farkas Ignác.

Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál

a Bór- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

## SALVATOR



Kitűnő sikerrel használtatik.  
Kiváló óvszer a vörheneynél (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.  
Húgyhajtó hatása.  
Kellemes ízű.  
Vasmentes.  
Könnyen emészthető.  
Teljesen tiszta.  
Állandó összetételű.

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik ülő életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesehomok és vesekövek képződésében szenvednek.

Elsőrangú gyógyviz és diétetikus ital.

Eladási árak Eperjesen:

1/2 literes palack	32 fillér.
3/4 "	40 "
1 "	48 "

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

1/2 literes palack	6 fillér
3/4 "	7 "
1 "	9 "

Eperjesi főraktár: Mikolik Istvánnál.

1234—1912. végreh. sz.

## Arverési hirdetmény.

Alulírt bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti V. kir. járásbírósnak 1912. évi Sp. VI/477. sz. végzése folytán dr. Scheimann Emil ügyvéd által képviselt Glaser Lipót, valamint Mauks Kálmán és Moritz Hacker végrehajthatók részére 111 kor. 97 fill., 47 kor. és 172 kor. 90 fill. tökéketelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 744 kor.-ra becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1912. V. 891., 799. és 890/1. számú végzésével az árverés elrendeltétvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatott követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes volt lakásán Eperjesen (Fő-utca 38. sz. házban) leendő megtartására határidőül 1912. évi augusztus 1-ő napjának délutáni 3 órája kitűzetik, amikor a bíróság lefoglalt fehéreműek, bor, valamint 600 kor. becsértékű kézi-zálogjegy s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adni. Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtható követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és az a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulírt kiküldött-nél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák. A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1912. július 17.

Spányi Kálmán,  
kir. bír. végrehajtó.

4864—1912. úrb. sz.

## Hirdetmény.

Az eperjesi kir. törvényszéknek, mint úrbéri bíróságnak 1994—1910. sz. alatt kelt végzésével nyert megbízatásom folytán közhírré teszem, hogy Lőrinczvágása (azelőtt Vavrincez) község úrbéri erdejének és legelőjének elkülönítése ügyében az első tárgyalás megtartására, továbbá a földmérés bevezetésére és a határleírásra határnapul a 30—1909. sz. igazságügymin. rendelet 79. és 88. §§-ai alapján 1912. auguszt. 6-ikának d. e. 10 óráját és esetleg a következő napokat tűzöm ki.

Erre a határnapra a helyszínére, Lőrinczvágása községbe az összes érdekeltet megidézem azzal a figyelmeztetéssel, hogy egyes érdekelt elmáradása az eljárást nem fogja megakadályozni.

Kir. törvényszék Eperjes, 1912. július 20.

Balpataky s. k.,  
kir. tvsz. bír.

A kiadm. hitelül Huczell, kezelő.

1266—1912. végreh. sz.

## Arverési hirdetmény.

Alulírt kiküldött bír. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszéknek 1912. évi 1393. sz. végzése folytán dr. Herczfeld Samu ügyvéd által képviselt Gebr. Ries végrehajtható részére 250 kor. tökéketelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 624 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1912. V. 347/4. számú végzésével az árverés elrendeltétvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatott követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán, Eperjesen (Rózsa-utca 5. sz. házban) leendő megtartására határidőül 1912. évi július hó 31-ik napjának délutáni 8 órája kitűzetik, amikor a bíróság lefoglalt szövetek s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Felhívtnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtható követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és az a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéséig alulírt kiküldött-nél írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák. A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1912. július 15.

Spányi Kálmán,  
kir. bír. végrehajtó.

## Árlejtési hirdetmény.

Eperjes mellett, Zsilip-sor 7. szám alatt levő mezőgazdasági szeszőzdében szükséges építési és berendezés-javítási munkák elkészítésére nyilvános árlejtést hirdetek.

Ezen munkálatokra vonatkozó előírászat és feltételek Landesmann Márkusnál (lak. Eperjes, Szebeni-út 20. sz.), a szeszőzde bérlőjénél megtekinthetők.

Az ajánlatok ugyanide legkésőbb f. é. augusztus 5-ikén d. e. 12 óráig adandók be.

A később érkezett ajánlatok figyelembe nem vétetnek. Az ajánlatokhoz az ajánlati összeg 5%-a bányapénz gyanánt csatolandó.

A megbízó fentartja magának azon jogot, hogy a beérkezett ajánlatok között szabadon választhasson.

Az ajánlattevők kötelesek az ajánlatban megemlíteni, hogy a feltételeket ismerik s azoknak magukat alávetik.

Eperjes, 1912. július 25.  
Donhoffer Mária. Landesmann Márkus.

Szabad kézből : Eperjesen 3 kat. eladó : hold és 942 □-öl gyümölcsös, konyha- és díszkert rajta épült lakással

együtt, □-ölenként 6 koronáért. :: A lakás áll: 4 szoba, előszoba, szép tágas veranda, konyha, élekkamra, pince, padlás, külön mosókonyha sütőkamencével, istálló, sertés- és baromfi-ól, fatartó és drótszövellet elkerített baromfiudvarból. Egészséges, pormentes hely. Télen-nyáron lakható. Telefon bevezetve. :: :: :: Cím megtudható Kósch Árpád cég üzletében.

Internátus DEBRECZEN Diákotthon izr. fiúnevelő-intézetéről

felvétetnek: gimnáziumi, reál-, felsőkereskedelmi és polgári iskolai tanulók. Prospektust küld Burger D. József hitk. jegyző, Debreczen.

**WASHALL**  
legjobb mosószer  
Washall Company Wien  
II. Kurzbauer-gasse 3.



Fickó! Még most sem jegyzed meg magadnak, hogy csak **Jacobi antinicotin** szivarok-hüvelyt szívlek!

Engros: Adolf & Alexander Jacobi, Wien VIII.

3034—1912. tkvi szám.

## Arverési hirdetmény.

Dr. Neuwirth Zsigmond eperjesi ügyvéd által képviselt Koscs János és neje szül. Ridilla Helén Feketeküti lakos végrehajthatóknak Kszenyák András, Kszenyák János (Vazul fia), Kopsák sz. Kszenyák Anna, Kszenyák Péter, Petrusz sz. Kszenyák Katalin, Kszenyák Mária és kk. Kszenyák Márta feketeküti lakosok végrehajtási ügyében a végrehajtási árverés 91 kor. 70 fillér eddigi, 16 kor. 30 fill. jelenlegi és a még felmerülő költségek kielégítése végett végrehajtást szenvedetteknek a feketeküti 280. sz. tjkvben foglalt 615. hr. sz. szántóból B. 15—21. a. 24/192. részbeni jutalkára becs- és kikültési árban elrendeltetik és az, valamint a megállapított feltételek ezennel közhírré tétetnek.

Az árverés 1912. évi augusztus hó 14-ikén déli 12 órakor fog megtartatni Feketeküt közszékházában a következő, úgy a telekkönyvi hivatalban, mint az illető község előjáróságánál kifüggesztendő és megtekinthető feltételek mellett.

Kir. bíróság, mint tkvi hatóság.

Kisszeben, 1912. június 9.

Patocska s. k.,  
kir. jbró.

A kiadmány hitelül: Hegedűs Győző, kir. tkvvezető.

1868 óta fényesen bevált

**BERGER-FÉLE GYÓGY-KÁTRÁNYSZAPPAN**

G. Hell & Co. gyártmánya.

Kiváló bécsi orvosok ajánlatára Európa legtöbb államában fényesen eredményes alkalmazzák:

mindennemű bőrkiütések,

előleg krónikus és pikkelyesítő és előlkiütések, továbbá ruzsa orr, fagysebek, lábizzadás, fej- és szakálpikkelyek ellen. Gyógykátrányszappana 40 százalékos fakátrányi foglalt magában és legnagyobb mértékben a kereskedelemben forgó egyéb kátrányszappanoktól. Működéséről bővebb információkat a gyártmánya

Berger-féle kátrány-kénszappant.

Egyéb kátrányszappan gyanánt:

Berger-féle glicerín-kátrányszappant.

Továbbá

Berger-féle borax-szappant

6 s pedig pörselemek, napéges, szep.ók, előszob. és mas oórbajok ellen. 4986

Ára darabonként minden tőjtől 70 fillér, használati utasítással együtt.

Uj! Berger-féle folyékony kátrányszappan.

Kitűnő hatású bőrbetegségekben, fej- és szakálpikkelyek és mint hajnövesztő-szer. 1 üveg K 1.50.

Körjen a vásárlásnál nyomtatékosan Berger-féle szappanokat, G. Hell & Comp. gyártmányait és vigyázzon az itt ábrázolt védjegyre és a mellette levő cégjelzésre, mely minden címkén ott kell hogy legyen. Kiténtve Bécsben 1883-ban díszokmányokkal és a párisi 1900. évi világiállításon arany éremmel. Gyár: G. Hell & Comp. Troppau und Wien, I., Bieberstrasse 8. Kapható minden gyógyszerárban, drogériában és szakbavágo üzletben.

Kapható Eperjesen Molitorisz I. Korn V. urak gyógyszerárban, valamint Magyarországon összes gyógyszerárban és nagyban a budapesti droguista-nagykereskedőknél.

## AZ ÖREGEM

is mindig azt mondta, hogy szeplők elűzésére, valamint finom, puha bőr és fehér teint elérésére és megóvására nincs jobb szappan, mint a világhírű „Steckenpferd“ liliomtejszappan. Védjegye „Steckenpferd“, készíti Bergmann et Co. cég Tetschen a/E. Kapható minden gyógyszerár, drogéria, illatszertár- s minden e szakmába vágó üzletben. Darabja 80 fillér. Hasonlóképpen csodálatosan beválik a Bergmann-féle „Manera“ liliomtejkrem, fehér és finom női kezek megóvására, ennek tubusa 70 fillérért mindent kapható.

igazo  
állat  
„SZ  
nál  
van,  
kivü  
gyos  
mint  
SCH  
PAN

Az,  
kiv  
me

■ ■ A  
építés

Cím: P  
Ugyanannál

RED  
VÖR  
Antwe

Rende  
Antwerpen

A  
Samland  
Gothland  
Mesaba  
Lapland

A hajók New-Yo  
második csütört

Telefon  
77—38.

Nag  
BIR

megvéte  
30,000—  
jedő kom

SCHWAR  
Budape

G  
a világ

## Alapos vizsgálatok

igazolták, hogy azon mosónőknek, akik állandóan és észszerűen csakis SCHICHT „SZARVAS“-MOSÓSZAPPANT használnak, szép, fehér, sima és puha kezük van, mert a SCHICHT-SZAPPAN rendkívül enyhe, teljesen tiszta és még langyos vízben is jobban lehet vele mosni, mint más szappannal meleg vízben. Más szappannal sokat kell dörzsölni, míg a SCHICHT „SZARVAS“-MOSÓSZAPPANNAL teljesen elegendő, ha azzal egyszer átsimítjuk a ruhát

Az „ASSZONYDICSÉRET“ mosó-kivonatot minden nő dicséri, mert a ruha beáztatásához ez a legideálisabb szappanpor.



## A női szépségnek

semmi sem árt jobban, mint a nap-hosszat való kínlódás a páratelt levegőjű mosókonyhában, továbbá a fáradságos munka, amely a mosással jár, ha a régi módszer szerint közönséges szappannal mosunk. Azok, akiknek a SCHICHT „SZARVAS“-MOSÓSZAPPAN segít a mosásban, életvidámak, egészségesek és élénkek maradnak. Mert minden fáradságot meg lehet takarítani, a munkát a legcsekélyebbre lehet redukálni ezzel a szappannal.

Az „ASSZONYDICSÉRET“ mosó-kivonatot minden nő dicséri, mert a ruha beáztatásához ez a legideálisabb szappanpor.

### ■ A Bethlen Gábor-utcában ■ építésre alkalmas telkek eladók.

Cím: *Plavecsky* István, Eperjes, Árok-u. 7.  
Ugyanannál szántóföld és rétbirtok is vehető.

## RED STAR LINE ≡ YÖRÖS-CSILLAG VONAL ≡ Antwerpen–Amerika.

Rendes és közvetlen hajójáratok  
Antwerpen–New-York és Antwerpen–Boston között.

A társaság hajóira:

Samland	Finland	Vaderland
Gothland	Kroonland	Marguette
Mesaba	Zeeland	Menominee
Lapland		Manilon.

A hajók New-York felé minden szombaton és Bostonba minden második csütörtökön indulnak. – Bővebb felvilágosítást nyújt:

Telefon **RED STAR LINE**  
77–38. magyarországi helyettese  
BUDAPEST, VIII., Köztemető-út 12. a.

## Nagy :: ERDŐ-BIRTOKOT keresek

megvételre 10,000 katasztr. holdtól 30,000–40,000 katasztr. holdig terjedő komplexumban. Írásbeli ajánlatokat kér:

**SCHWARTZ GUSZTÁV** banküzlet  
Budapest, V. ker., Gizella-tér 6.

Tisztítsd csak

# Globus

Tisztító kivonattal

a világ legjobb fémtisztítószeré

148–1912. vh. sz.

## Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881: LX. t.-cikk 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a kassai kir. törvényszék 1912. évi P. 7154. számú végzése következtében dr. Deme Ferenc ügyvéd által képviselt Süssholz Izidor javára 260 kor. s jár. erejéig 1912. évi június hó 24-ikén fogatosított kielégítési végrehajtás útján le- és felülfoglalt és 3000 koronára becsült következő ingóságok, ú. m.: 300 öl tüzelfő nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a girálty kir. járásbíró 1912. évi V. 79/2. számú végzése folytán 260 kor. tőkekövetelés, ennek esedékes kamatai, 1/3% váltódíj és eddig bíróság már megállapított költségek erejéig Girálton, a Sirópolyerdőben leendő megtartására 1912. évi augusztus hó 1-ső napjának délelőtti 8 órája határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881: LX. t.-cikk 107. és 108. §§-ai értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elővizezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX t.-c. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Girált, 1912. július 22.

Grünberger Mór,  
kir. bír. végrehajtó.

## KIADÓ EMELETI LAKÁS a Fő-utca 106. sz. házban (Kubinyi-ház)

□ november 1-jétől. □

Bővebbet a szebeni-úti Draskóczy-villában.

## Szlatvini „Anna“-forrás.

Lithiumban legdúsabb ásványvíz.

Üdít! Gyógyít!  
Nyálkaoldó! Húgsavoldó!

Kapható minden jobb üzletben!

Eladási árak:

1 üveg 1 liter tartalommal . . . 42 fillér  
1 > 1/10 > . . . 30 fillér.

Üres üvegekért visszafizetnek:

1 drb 1 literes üres üvegért . . . 10 fillért  
1 > 1/10 > . . . 6 fillért.

Főraktár:

**SCHNITZER SAMUNÁL**, Fő-utca 97. sz.

## A mesterdálnok...

Cipóm szép és tökéletes,  
Benne járni élvezetes,  
Mert ha cipőt szegzek, varrok,  
Rajt' van



**PALMA**  
kaucsuk-sarok!

Tiszta fajbéli, fiatal

## OROSZ agarak

■ eladók. ■

Bővebbet Deák Ferenc-u. 26. sz. a.

## ŐSZI TRÁGYÁZÁS!

Óvakodjunk a hamisításoktól!

Óvakodjunk a hamisításoktól!

Valódi Stern Marke védjegyű

**Thomas-salak** a legjobb és legolcsóbb foszforsavas műtrágya!

Csak akkor valódi, ha ilyen zsákban



van és eredeti ólomzár van rajta!

Hamisítás-tól szigorúan óvakodjunk!

Minden zsák tartalomjellel van ellátva!

**Kalmár Vilmos** a Thomasphosphatfabriken BERLIN, vezérképviselője  
Budapest, VI., Andrássy-út 49. sz. – Különösen a jelenlegi rendkívüli olcsó árakra figyelmeztetjük a vásárlókat. :: ::

# SALVATOR



**GUMMI SARKAK**  
**VILÁG CZIKK**

**UTÓLÉRHETETLEN**  
**TARTÓSSÁGU!**



**MINDENÜTT**  
**KAPHATÓ.**

A Kassai-út 11. számú :: újonnan épült

## emeletes bérház

haláleset folytán szabad kézből eladó,  
esetleg bérbeadó.

A ház még 12 évig adómentes és 50,000  
korona 5 1/2%-os törlesztéses kölcsönrel van  
megterhelve.

Bővebbet *Amster* Adolfnál, ugyanott.

Ugyanezen házban kiadó november 1-jétől  
egy 4-szobás **utcai lakás**,  
modern berendezéssel.

### MOLL-FÉLE SEIDLITZ-POR

Csak akkor valódiak, ha mindegyik doboz  
Moll A. védjegyét és aláírását tünteti fel.

A *Moll A-féle Seidlitz-porok* tartós gyógy-  
hatása a legmakacsabb *gyomor- és altestbántal-*  
*mak*, gyomorgörcs és gyomorhív, rögzött  
*székrekedés*, májbántalom, *vertolulás*, aranyér  
és a legkülönbözőbb *női betegségek* ellen, e  
jeles háziszernek évtizedek óta mindig na-  
gyobb elterjedést szerzett.

Ara egy lepecsételt eredeti doboznak 2 korona.  
Hamisítások törvényileg fenyítettek.

### MOLL-FÉLE SÓS-BORSZESZ

Csak akkor valódi,  
ha mindegyik üveg *Moll*  
A. védjegyét tünteti fel.

A *Moll-féle sósorszesz*  
:: nevezetesen mint ::  
*fájdalomcsillapító szer*  
köszvény, csúsz és a meg-  
hülés egyéb következményeinél legismertebb  
népszerű. ::::



Egy ónozott eredeti üveg ára 2 kor.

**Moll-féle gyermek-szappan.**

Legfinomabb, egészen új módszer szerint készített  
gyermek- és női-szappan a bőr gyökeres gondozására  
és ápolására úgy gyermekek, mint felnőttek számára.

Egy darab ára 40 fillér. Öt darabé 1 kor. 80 fillér.

Minden darab gyermek-szappan Moll A.-féle védjeggyel van ellátva.

Fő-szétküldés:

Moll A. gyógyszerész, cs. és kir. udvari szállító által  
Bécs, I., Tuchlauben 9.

Vidéki megrendelések naponta posta-utánvet mellett teljesíttetnek.

A raktárakban tessék határozottan Moll A. aláír-  
ásával és védjeggyel ellátott készítményeket kérni.

## AZ EPERJESI TAKARÉKPÉNZTÁR

tűz- és betörésmentes pánccétermében

# SAFE-DEPOSITS rekeszek

bérbe adandók. Elfogad letéteket megőrzés végett.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség szives tudomására hozni, hogy  
Atyámnak az 1876. év óta Eperjesen, Fő-utca 99. szám alatt fennálló

könyv-, papir- és képkereskedését  
f. évi augusztus hó 1-jével átvettem és azt :: :: ::

## IFJ. SCHUSTEK NÁNDOR

cég alatt tovább folytatni fogom. Törekvésem leendő az üzlet  
irányában eddig fennállott jóakaratra és bizalomra előzékeny  
és pontos kiszolgálás által továbbra is méltó maradni, és vevő-  
közönségem meglegedését megérdemelni.

Képek keretezésére üzletem kebelében külön keretező-osztályt létesítettem,  
mely gazdag keretléc-raktár és kiváló szakmunkás vezetése  
által a legkényesebb igényeknek is meg fog tudni felelni.

Nagybeesű pártfogását kérve,  
vagyok :::: teljes tisztelettel

IFJ. SCHUSTEK NÁNDOR.

Elsőrendű :: fehér

# asztali borok

50- és 130-literes hordókban, valamint 1-literes palackokba lefejtve kaphatók a  
**Sárosvárm. Gazdák Fogyasztási és Értékesítési Szövetkezetének**

Eperjesen, Szebeni-út 16. sz. alatti házában berendezett bor-osztályánál.

Ára: hordókban 50 litertől kezdve . . . . . 1 liter 50 fillér  
,, palackokban . . . . . 1 liter 72 fillér

Ugyanott kaphatók veltelini és tállyai szamorodni-borok is.

Van szerencsém értesíteni a nagyérdemű közönséget, hogy Németlipcsén  
18 éven át fennállott, jóhírű

## első liptói borovicska-, szilvórium- és törkölyfőzsdémet

Eperjesre helyeztem át, a Fürdő-utcában gyárhelyiséget alakítottam és azt  
a legmodernebbül szereltem fel.

Azon nagy közkedveltség, mellyel gyártmányaim eddig is fogadtattak,  
valamint azon körülmény, hogy azokat kiválóságukért számos kül- és bel-  
földi kiállításon első díjakkal tüntették ki, garanciát nyújthat arra, hogy  
azok itt is a legmagasabb igényeknek is meg fognak tudni felelni.

Gyártmányaim közül különös méltatást érdemel a valódi boróka-párlat,  
mely gyógyító hatásánál fogva eddig is nagy keresletnek örvendett.

Ezen boróka-párlat, «Valódi Cabinet-borovicska» név alatt, valamint  
számos, általam készített itál valamennyi helybeli fűszerkereskedésben  
és kávéházban kapható.

Kiváló tisztelettel

## FRIEDLÄNDER GYULA

első liptói borovicskafőzde-tulajdonos.

Vezérképviselő: Altmann Sándor, Eperjes.

# E

Előfizetés  
Egész évre  
Félévre  
Negyedévre

Hirdetési díj:  
bos petitior eg-  
tése 30 f. Nyil

## «A legy

Az eze  
középosztá  
zóvel egy o  
szebeni né  
részt földm

Ha egy

valló szoci  
Jakab, vag  
szebb nev  
értjük. Hi

ezen törté

Éppen ez

útjában le

lésüknek,

középosztá  
foglalni, íg

azon, hogy

célzó mun

eszközöke

Ez a há

Bár hisz

boróban se

tukhoz mé

De ez r

megrende

ellenzék né

párt négy

gyarország

fenntartásá

köziség elle

elem», am

ténység egy

A hallg

szervezett

Majdnem

berekből á

sebb elem

jaikat látják

Akik a

ezer eszter

tésben s sz

Akiket

magához en

önszántából

S aki a

lemezte, ne

Nem is o

még jobbá

Egy ősi

kategóriájá

büszkén vis

büszkébben

fognak neki

Nem aka